




FEDERICA PAMBIANCHI


Translator


WHAT I CAN OFFER


- Videogames, apps and software localization
- Technical translations
- LQA testing
- Proofreading
- Machine Translation Post Editing


PERSONAL DETAILS

 23/02/1995

 Via J.F. Kennedy, 39
40068, San Lazzaro di Savena (BO)
ITALY

 +39 3343612579

 federica.pambianchi95@gmail.com

 <https://www.linkedin.com/in/federica-pambianchi-translator/>

MY SUPERPOWERS

- ✓ Daily output ~ 3500/4000 words
- ✓ My work is my passion: translations for gamers... made by a gamer!
- ✓ Competitive prices, flexibility and availability to work on short notice (if possible)

WORK EXPERIENCE

January 2021 - today

Freelance translator (EN > IT) | INLINGO Game Localization Studio

- Videogames localization and translation of promotional and legal texts

September 2020 - today

Freelance translator (EN/FR > IT) | Wabbit Translations

- Videogames localization
- Translation of videogame-related promotional and legal contents

June 2020 - September 2020

Stage (EN/FR > IT) | Wabbit Translations

- Videogames and board games localization
- Translation of videogame-related promotional and legal contents

March 2020 - today

Freelance translator (EN > IT) | Maneki Commando s.r.l.

- Videogames localization and translation of videogame-related promotional texts

February 2019 - May 2019

Translator (internship) | Académie Européenne de Manga/La Terra dei Giochi s.r.l.

- Translation (EN > IT) of the fantasy RPG handbook "Adventurers: Voodoo and Pirates"

January 2019 - January 2019

Translator and post-editor | Transperfect

- Translation and machine translation post-editing for subtitles for the RedBull Dakar Rally 2019 racing event

LANGUAGES

Italian - Native

English - C1/C2

French - C1/C2

German - B1/B2

SOFTWARE/CAT TOOLS

MS Office 

MemoQ 

SDL Trados 

OmegaT 

SubtitleEdit 

... and more!

EDUCATION

October 2017 - March 2020

Master's Degree in Specialized translation (EN - FR)

Alma Mater Studiorum Università di Bologna, Italy

- Thesis in GameLoc about adaptation and transcreation in the Italian localization of *Simulacra*

October 2014 - October 2017

Bachelor's Degree in Intercultural and Linguistic Mediation (FR - DE)

Alma Mater Studiorum Università di Bologna, Italy

- Thesis in French Translation titled "Translating the French epic fantasy: analysis and translation of some chapters from *Ayesha - La légende du peuple turquois*"

September 2009 - June 2014

High School Diploma in Modern Languages (EN - FR - DE)

Liceo Niccolò Copernico, Bologna, Italy

ADDITIONAL COURSES

HOW TO CREATE A BUSINESS IN THE TRANSLATION AND INTERPRETATION INDUSTRY - LEGAL AND PRACTICAL ASPECTS (16 h)
CNA Formazione

- How to create and organize a business
- Italian taxation system for translators, interpreters and linguistic mediators
- Effective communication: social media & marketing
- Tools and tips for creating your own business plan

INTRODUCTION TO PROJECT MANAGEMENT FOR TRANSLATORS (4h)
STL Formazione

- Skills needed
- The translation process and how to manage it

ABROAD



January 2018 - June 2018

Erasmus+

ESIT, Université Sorbonne Nouvelle, Paris, France



March 2012

Language exchange in Stockholm, Sweden



January 2011

Language exchange in Brest, France